FABLAS o APOLÒGUES

La fabla qu'ei un raconte en vérs o en prósa deu quau los personatges son, la màger part deu temps, bèstias ; que serv de supòrt a una leçon de morala practica exprimida au comengament o, mei sovent, a la fin. La morala practica qu'es la qui serv dens la vita vitanta.

L'apològue qu'es un raconte brac de fòrma allegorica qui perpausa tanben una legon de morala. Los dus mots que son quasi equivalents. Quan La Fontaine escriu, dens lo prefaci de l'edicion de 1668 : « [...] L'apologue est composé de deux parties, dont on peut appeler l'une le corps, l'autre l'elme. Le corps est la fable; ¡'ame, la moralité... », lo nom apológue que designa cada tèxte deu recuelh — çò qu'apéram uei lo jorn : una fabla — e lo nom fabla que l'emplega dab lo sens etimologic : raconte fictiu.

« AU COMMENCEMENT, ÉTAIT LA FABLE. »

Es çò qu'escrivut Paul Valéry dens Instants.

L'origina de la fabla que's pèrd dens lo passat luenhèc de las civilizacions primitivas. Los istorians qu'an trobat traç d'apològues dens las civilizacions orientaus : en çò deus Arameans (~ sègles VIIau - VIau), un pòble ancian de l'Orient mejan (Siria, Mesopotamia, etc.) mès tanben en çò deus Indians : tèxtes escrivuts en sanscrit coneishuts en Occident pr'amor d'arreviradas hèitas en arab ; qu'èran atribuits a un savi braman, Bidpai (Pilpay).

Lo nom fabla que continua lo nom latin FABULA qui vòu díser permèr : paraula, devís pui raconte. Qu'es un derivat deu vèrbe FARI : « prononciar paraulas ; parlar ». Que presenta la medissa arraditz com lo nom grèc *pheme* « revelacion per la paraula » e lo vèrbe *phanai* « manifestar la soa pensada per la paraula ; parlar ».

Lo latin e lo grèc que presentan, dab evolucions foneticas especificas, l'arraditz indoeuropèa *\*bha* dab lo sens « revelacion per la paraula ». Dens las civilizacions qui n'avèn pas l'escriutura, la paraula qu'avè un ròtle màger quasi religiós e los racontes legendaris o mitics, manifestacions de l'imaginari collectiu, qu'èran la basa de l'ensenhament sociau e morau. Las fablas mèi ancianas qu'an guardat per una part aqueth caractèr : lo raconte qu'es brac e lo son ròtle qu'es d'estar lo supòrt d'una leçon morau.

LA FABLA, GENRE LITERARI

Una permèra evolucion qu'apareish dab l'òbra deu poèta latin PHAEDRUS — Fèdre. La fabla que vad un genre literari. Los elements deu raconte e la leçon morau que vienen generaument de las fablas primitivas (Esòp...) qui èran en pròsa ; mès lo raconte que pren la plaça màger e los tèxtes que son versificats. Aquera evolucion que's perseguís en França au sègle XVIIau. L'òbra de La Fontaine que muisha clarament aquera evolucion : la part narrativa qu'es sovent hòrt longa e mèi anar mèi elaborada e la moralitat qu'es redusida generaument a tres o quate vèrs. Qu'es çò que vòu díser La Fontaine quan presenta la fabla com : « une ample comédie à cent actes divers/et dont la scène est l'Univers. »

« MON IMITATION N'EST PAS UN ESCLAVAGE. »

Qu'es çò qu'escrivè La Fontaine en considerant que, dens tota òbra literària, i a una part d'imitacion. Que hèi com la màger part deus autors deu sègle classic : imitar los ancians mès en portar quauquarren d'originau, una sòrta de compromés enter tradicion e creacion. Aqueth principi, Tozy que l'averé podut considerar com son. La mestior de las fablas vèn de La Fontaine qui l'avè presa a Esòp qui, eth medís, l'avè presa a Bidpai o a d'autes que ne conéishem pas.

Entà muishar aquera realitat, que'vs perpàusam en parallèle las tres fablas (Esòp, La Fontaine, Tozy) que desvolopan lo medís tèma :

FABLES ou APOLOGUES

La fable est un récit en vers ou en prose dont les personnages sont, la plupart du temps, des bêtes ; elle sert de support à une leçon de morale pratique exprimée au commencement ou, plus souvent, à la fin. La morale pratique est celle qui sert dans la vie quotidienne.

L'apologue est un bref récit de forme allégorique qui propose aussi une leçon de morale. Les deux mots ont pratiquement le même sens. Quand La Fontaine écrit, dans la préface de l'édition de 1668: « [...] L'apologue est composé de deux parties, dont on peut appeler l'une le corps, l'autre l'âme. Le corps est la fable ; l'âme, la moralité... », le nom apologue désigne chaque texte du recueil — ce que nous appelons aujourd'hui une fable — et le nom fable, il l'emploie au sens étymologique : récit fictif.

« AU COMMENCEMENT, ÉTAIT LA FABLE. »

C'est ce qu'écrit Paul Valéry dans Instants.

L'origine de la fable se perd dans le lointain passé des civilisations primitives. Les historiens ont trouvé des traces d'apologues dans les civilisations orientales ; chez les Araméens [~ VIIème - ~ VIème siècles], un peuple ancien du Moyen-Orient (Syrie, Mésopotamie, etc.) mais également chez les Indiens : textes écrits en sanscrit, connus en Occident grâce à des traductions faites en arabe ; elles étaient attribuées à un sage brahmane : Bidpai. Le nom *fable* continue le nom latin FABULA qui veut dire d'abord « parole », « propos » puis « récit ». C'est un dérivé du verbe FARI : « prononcer des paroles ; parler ». Il présente la même racine que le nom grec *pheme* « révélation par la parole » et le verbe *phanai* « manifester sa pensée par la parole ; parler ». Le latin et le grec présentent, avec des évolutions phonétiques spécifiques, la racine indo-européenne \*bha avec le sens « révélation par la parole ». Dans les civilisations qui ne connaissaient pas l'écriture, la parole avait un rôle majeur quasi religieux et les récits légendaires ou mythiques, manifestations de l'imaginaire collectif, étaient la base de l'enseignement social et moral. Les fables les plus anciennes ont en partie gardé ce caractère : le récit est bref et son rôle est d'être le support d'une leçon morale.

LA FABLE, GENRE LITTÉRAIRE

Une première évolution apparaît avec l'œuvre du poète latin PHAEDRUS - Phèdre. La fable devient un genre littéraire. Les éléments du récit et la leçon morale proviennent généralement des fables primitives (Ésope) qui étaient en prose; mais le récit prend la place principale et les textes sont versifiés. Cette évolution se poursuit en France au XVIIème siècle.

L'œuvre de La Fontaine montre clairement cette évolution : la partie narrative est souvent très longue, de plus en plus élaborée, et la moralité se réduit généralement à trois ou quatre vers. C'est ce que veut dire La Fontaine quand il présente la fable comme « une comédie à cent actes divers/et dont la scène est l'Univers ».

« MON IMITATION N'EST PAS UN ESCLAVAGE »

C'est ce qu'écrivait La Fontaine en considérant que, dans toute œuvre littéraire, il y a une part d'imitation. Il fait comme la plupart des auteurs du siècle classique : imiter les anciens mais en apportant quelque chose d'original, une sorte de compromis entre tradition et création. Ce principe, Antony Tozy aurait pu le faire sien. Le sujet des fables vient de La Fontaine qui l'avait pris à Ésope qui, lui-même, l'avait pris à Bidpai ou à d'autres que nous ne connaissons pas.

Pour montrer cette réalité, nous vous proposons en parallèle les trois fables (Ésope, La Fontaine, Antony Tozy) qui développent le même thème :